

E5 - The Future of This Harem

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Amane

Maria, I brought your medi—

[00:12] Amane

Maria!

[00:14] Amane

Are you all right?!

[00:15] Maria

M-My chest...

[00:29] Amane

The curse... It's gotten this strong already.

[00:35] Amane

Someone, please... save Maria.

SIGN #05 "The Future of This Harem"

[02:16] Peppero

Let the Harem Pride Event commence!

[02:22] Crowd A

Hurry up and start!

[02:24] Crowd B

We'll judge you!

[02:25] Crowd C

We'll beat you to a pulp!

[02:29] Emma

Wh-What's going on?

[02:32] Lola

While the crowd insults you and
yells defamatory remarks at you,

[02:35] Lola

they rate your harem.

[02:37] Lola

As you can see, it's pretty messed up.

[02:39] Luna

Talk about bad taste...

[02:41] Noir

It'll be okay. I believe in these girls.

[02:45] Noir

There's nothing to be afraid of—

SIGN Get out here already!

SIGN I'll yell at you!

[02:49] Crowd

Where are the uggos?!

SIGN I'll curse you!

[02:52] Noir

There's nothing to be afraid of... I think.

[02:55] Peppero

All right, let's get yelling at these normies to vent some stress.

[02:59] Peppero

Entry number one!

Let's have the harem step forth!

[03:11] Mira

I'm Mira! I work at a restaurant!

[03:15] Mira

Smoochies!

[03:20] Mira

Wh-What's going on?

[03:24] Crowd A

Barf...

SIGN I'm gonna barf! Horf!

[03:30] Crowd E

Come on! Do something about that oinker of a nose!

[03:34] Crowd B

God, you're ugly!

[03:35] Crowd B

You should get reincarnated again in another world!

[03:37] Crowd C

At least you've got pretty hair!

But the rest of you sucks!

[03:41] Crowd C

You'd make any meal taste gross!

[03:44] Peppero

True, that kiss she blew earlier would be equivalent to littering.

SIGN Right?!

SIGN You're absolutely right!

[03:52] Noir

Th-This may be harder than I thought...

[03:55] Mira

That's so mean...

[03:57] Man A

Hey! That's enough, you jerks!

This is why you can't even get girlfri—

[04:01] Crowd A

We don't want any!

[04:03] Crowd D

If we had to walk around
with that uggo there...

[04:06] Crowd C

...we'd be better off walking an actual bitch.

SIGN Leave, uggo! Leave, uggo!

[04:12] Noir

N-No one could possibly survive this...

[04:16] Peppero

One moment!

[04:17] Peppero

They don't get to leave until I score them.

[04:21] Peppero

And now for the scores...

[04:24] Peppero

Out of 1,000...

[04:26] Peppero

Thirty!

[04:28] Peppero

Twenty-six!

[04:29] Peppero

Five!

[04:31] Peppero

Bringing the total to 61 out of 3,000!

[04:36] Noir

This place is harsher than any dungeon...

[04:40] Emma

Now I wanna go home!

[04:42] Noir

Emma...

[04:43] Lola

Feel free to leave at any time.

[04:47] Lola

Noir can still count on me.

[04:49] Emma

I-I'm not going home!

I can handle insults like that!

[04:54] Noir

*Good job, Lola. She got Emma
back in the game instantly.*

SIGN Disappear! Disappear! Disappear! Disappear!

[05:06] Noir

*After that, the rest of the teams
had to face a storm of insults.*

SIGN Yikes!

SIGN That last uggo was way better!

[05:17] Noir

*The more rounds that passed,
the harsher the crowd got.*

[05:21] Noir

The insults just kept digging deeper.

SIGN God, my eyes are rotting!

SIGN You never looked in a mirror before?

SIGN Who let you out in public?

[05:33] Noir

*And then, team number 9
flipped it all around...*

[05:38] Lola

Th-That's...

[05:39] Noir

What is it?

[05:40] Lola

That's an adventurer team
from our rival guild, Lahmu.

[05:45] Noir

Huh... They've got some
hotties on another level.

[05:48] Emma

Oh, Noir.

[05:50] Lola

Now's not the time to be admiring them.

[05:52] Luna

Yeah, because we need to beat them.

[05:58] Peppero

A total of... 2,700 points.

[06:02] Noir

Huh... They actually do score hot girls high.

[06:06] Crowd B

What can we do?

[06:07] Crowd C

Let's hold off until the next ones.

[06:10] Noir

The crowd's frustration is building.

[06:12] Noir

What should we do? If these girls...

[06:16] Noir

end up humiliated like that...

[06:21] Noir

W-Wait! I can't lose confidence here!

[06:24] Peppero

And now, let's have the final team come forth!

[06:32] Noir

C-Crap... I'll need to tease Emma's weak spot.

[06:39] Noir

Emma, let's take it easy. Don't worry.

[06:43] Noir

I've got your back.

[06:45] Emma

Noir...

[06:47] Peppero

Well, come out here and show your stuff!

[06:49] Emma

Okay!

[06:51] Emma

Right, let's do this!

[06:55] Noir

Yeah! She's got a spring in her step!

[06:57] Lola

She's got some springs in
a few other places, too...

[07:02] Emma

I-I'm Emma! I just started
at the Hero Academy!

[07:08] Emma

I, uh... I'm still really new at this,
so I might not be much help,

[07:13] Emma

but I can at least hear out your problems.

[07:16] Emma

S-So feel free to talk to me anytime!

[07:27] Crowd B

...plode.

[07:28] Emma

Huh?

[07:29] Crowd

Explode!

[07:32] Crowd B

If I could bury my face in her boobs,
all my troubles would vanish!

[07:36] Crowd A

And she's an elite from the Hero Academy?

[07:38] Crowd C

She has a nice personality, too! Awesome!

[07:44] Noir

Th-Thank goodness.

[07:48] Luna

I'm Luna. I'm an adventurer and a cleric.

[07:52] Luna

If you're ever sick or wounded, let me know.

[07:54] Luna

I have a healing bullet
with your name on it.

[07:58] Crowd A

I-It's Lady Luna!

[08:01] Crowd B

She has a boyfriend?

[08:02] Crowd C

Please heal my wounded heart!

[08:05] Lola

I'm Lola!

[08:07] Lola

I'm a receptionist at the
adventurer guild Odin.

[08:11] Lola

To all of you future adventurers out there,

[08:14] Lola

we'll be waiting for you at our guild!

[08:17] Crowd D

Sh-She pointed at me!

[08:19] Crowd C

Don't be stupid! She pointed at me!

[08:21] Crowd A

I'll do it! I'll sign a contract with
you to be your adventurer boy!

[08:29] Peppero

And now for the results...

[08:32] Peppero

Wh-What? A total of 2,925 points!

[08:35] Peppero

The highest score in our history?!

[08:38] Noir

We...

[08:39] Emma

We did it!

[08:42] Luna

We won, Noir!

[08:44] Noir

Yeah!

[08:45] Lola

No, not yet.

[08:47] Lola

It's only just begun.

[08:49] Peppero

Correct!

[08:52] Peppero

Don't get too excited yet!

[08:54] Peppero

We're still... just getting started!

[08:58] Peppero

You can only win this event if you manage to satisfy everyone in this venue!

[09:03] Emma

What?! That's not fair!

[09:05] Peppero

Silence! Those are the rules!

[09:08] Peppero

Now the harem members will be presented with a scenario

[09:11] Peppero

and have to show their love for their master!

[09:16] Peppero

There are three scenarios.

SIGN 1. It's a cold night, and your master is shivering. What do you do?

SIGN 2. What do you do when your master catches a cold?

SIGN 3. Prove that you are the best harem ever.

[09:18] Noir

Th-Those are really detailed.

[09:20] Luna

Can we have time to hold a meeting?

[09:23] Peppero

Very well. You get thirty seconds.

[09:26] Luna

So what are we going to do?

[09:28] Lola

We need some fresh reactions, so we should keep these secret from Noir.

[09:31] Emma

Okay!

[09:32] Luna

Whisper, whisper, whisper...

[09:34] Lola

Whisper, whisper, whisper...

[09:35] Emma

What?! We're doing something that bold?!

[09:37] Peppero

Our first scenario!

[09:39] Peppero

It's a cold night, and your master is shivering. What do you do?

[09:43] Peppero

Go!

[09:44] Noir

W-Wow. It's cold. I think I might die.

[09:49] Lola

Oh, are you cold?

[09:51] Luna

You'll be okay now.

[09:52] Emma

We'll warm you right up!

[09:55] Peppero

Ah, it's like they're trying to calm a child...

[09:59] Peppero

But what's this?!

[10:01] Peppero

They're rubbing their bodies
against his to produce heat?!

[10:05] Crowd A

C-Crap...

[10:06] Crowd B

If they did that to me on a cold night...

[10:09] Crowd C

I'd die for a completely different reason...

[10:12] Peppero

Th-Th-Th-That's enough! Next scenario!

[10:15] Peppero

What do you do when your
master catches a cold?

[10:18] Peppero

You'll have to use a prop this time!

[10:25] Lola

You're always working so hard.

[10:29] Emma

You need to rest when you have a cold.

[10:35] Luna

Open wide, Noir.

[10:40] Crowd A

She's blowing on it!
Even though it's cold bread?!

[10:42] Crowd B

Even if it's not hot at all?!

[10:44] Crowd C

Sh-She's doing it so naturally!

[10:46] Crowd C

Does that mean she's always
feeding him freshly baked bread?

[10:50] Crowd D

Th-This isn't like any cold I've had
before... What's with them?

[10:55] Peppero

M-My wife and daughter used to also...

[11:00] Peppero

Next scenario!

[11:02] Peppero

It's your last chance to show
how powerful your harem is!

[11:04] Peppero

Prove that you are the best harem ever!

[11:08] Noir

This is suddenly pretty vague.

[11:11] Noir

What are the girls going to...

[11:13] Noir

Huh?

[11:13] Girls

Ready, and...

[11:25] Crowd B

My eyes! My eyes are sweating!

[11:28] Peppero

Please stop! I'm getting flashbacks
of my wife and daughter!

[11:32] Peppero

Don't remind me of a past
that I can never get back!

[11:38] Peppero

Here's your reward!

[11:39] Peppero

We'll just say you won!
Now get out of my sight!

[11:46] Emma

We did it!

[11:47] Lola

We did.

[11:48] Luna

Yeah.

[11:51] Noir

So we actually got the one million rels!

[11:54] Noir

*Since I got to feel like I'm actually in
a harem, plus the fact that we won...*

SIGN Noir Stardia

[12:09] Doctor

I've done everything I can.

[12:14] Sign

That was scary...

[12:15] Noir

The Hidden Dungeon Only I Can Enter.

[12:29] Luna

This must be it.

[12:30] Emma

What a gorgeous mansion.

[12:32] Lola

Well, she is a duke's daughter.

[12:41] Noir

Amane...

[12:44] Amane

Noir? What are you doing here?

[12:47] Noir

Sorry.

[12:49] Noir

I ended up having a peek at
Miss Maria's stats with my skill.

[12:53] Amane

What? Then...

[12:55] Noir

Yes. I know about the curse.

That's why we're here.

[13:04] Noir

Miss Maria still has time.

[13:06] Noir

She hasn't turned sixteen yet.

[13:20] Maria

I knew ever since I was little...

[13:24] Maria

*that it was my fate to die
before ever becoming an adult.*

[13:31] Maria

*The one who cast the curse was a sorcerer
who was defeated by my ancestor.*

[13:39] Maria

*The curse didn't afflict
everyone in my family. Just me.*

[13:46] (Flashback) Maria's mother

Maria...

[13:47] (Flashback) Maria father

Maria! Wake up!

[13:57] Maria

Why was God so cruel to me?

[14:02] Maria

*No matter how much I struggled,
I couldn't escape this curse.*

[14:07] Maria

In that case...

[14:09] Maria

*In that case, I wanted to
live my life proudly*

[14:11] Maria

*as a duke's daughter
until the very last moment.*

[14:14] Maria

That's why I decided to go to the Hero Academy.

[14:18] Maria

And that's when I met...

[14:23] Amane

Pardon me.

[14:25] Amane

I've brought guests.

[14:30] Maria's Father

Amane, who is this?

[14:32] Noir

It's an honor to meet you.
My name is Noir Stardia.

[14:35] Noir

I apologize for just showing up at this hour.

[14:37] Noir

I'd like to talk to you about Miss Maria.

[14:40] Maria's Father

Y-You're...

[14:42] Luna

I apologize for last time.

[14:44] Maria's Father

Could it be... that you've come
to lift my daughter's curse?

[14:47] Luna

Yes.

[14:48] Maria's Father

But... you said that it was
impossible to lift this curse.

[14:52] Luna

Well, it's not exactly impossible to lift it.

[14:56] Luna

I did have a reason for declining
your request, though.

[15:00] Maria's Father

And what might that be?

[15:02] Luna

You see, I can lift curses, but at the
cost of taking part of my lifespan.

[15:07] Maria's Father

But that would mean...

[15:09] Luna

When the curse was weak, I was usually fine.

[15:14] Luna

But the curse that plagues
Miss Maria is very powerful.

[15:18] Luna

Even though my elven blood allows
me to live longer than humans,

[15:21] Luna

that still wouldn't be enough.

[15:24] Maria's Father

I see... So that's why...

[15:28] Maria's Father

We couldn't possibly ask you to do that.

[15:31] Noir

No, it's all right.

[15:34] Noir

I used my skill so she'd lose her
finances instead of her lifespan.

[15:38] Noir

And we've raised more than
enough money to make up for it.

[15:43] Noir

So you don't need to worry anymore.

[15:44] Noir

Leave this to us.

[15:50] Amane

You're just as Maria expected.

[15:52] Noir

Huh?

[15:53] Amane

She figured you had some
kind of special power.

[15:58] Amane

You've managed to pique Maria's curiosity
ever since entering the Hero Academy.

[16:02] Amane

You were skilled enough to
defeat such a powerful monster.

[16:06] Noir

So she knew that I defeated it?

[16:09] Amane

Yes.

[16:10] Amane

Perhaps it's because she was
always ill from her curse,

[16:13] Amane

but she is skilled at reading others' emotions.

[16:18] Maria

Noir?

[16:21] Noir

Miss Maria, we've come to save you.

[16:24] Maria

Wh-Why would you...

[16:27] Noir

Why? Did you forget?

[16:30] Noir

When we first met in class,
you accepted me with open arms.

[16:36] Noir

And even during battle training,
even though I'm the son of a baronet...

[16:40] Noir

You didn't even hesitate to talk to me.

[16:42] Noir

You're the only one who acknowledged me.

[16:46] Noir

You have no idea how happy that made me.

[16:48] Noir

I could never thank you enough...

[16:51] Maria

Noir...

[16:54] Noir

So today, I wanted to repay you
for your kindness and lift this curse...

[16:57] Maria

Noir! What's wrong?

[17:00] Noir

Oh, sorry.

[17:01] Noir

I ended up using quite a bit of LP
to do something about this curse...

[17:06] Maria

LP?

[17:07] Noir

Oh, uh... Basically, my life force.

[17:10] Maria

Your life force?!

[17:11] Maria

You went so far as to do that for me?

[17:13] Noir

Oh, but as long as I satisfy my hunger
or desire for material things...

[17:17] Noir

o-or my lus... I mean, if I get to

interact with a charming lady...

[17:21] Noir

Huh?

[17:23] Noir

M-Miss Maria?

[17:26] Maria

O God, you truly are cruel.

[17:30] Maria

*Giving me the pleasure of living
through a curse of death...*

[17:38] Maria's Mother

Oh, my.

[17:42] Maria

Um... Do you feel a little better now?

[17:46] Noir

Y-Yes! Of course!

[17:48] Luna

Ahem.

[17:50] Luna

I will now lift the curse. Close your eyes.

[17:53] Maria

O-Okay.

[17:54] Noir

Don't worry! I'll be right here.

[18:00] Luna

All right, here we go.

[18:07] Noir

Miss Maria, you can do this!

[18:38] Luna

Damn you! How dare you resist? J-Just...

[19:07] Noir

Miss Maria?

[19:12] Maria

Noir, I...

[19:15] Noir

How do you feel?

[19:18] Maria

The pain in my chest is gone!

[19:20] Noir

One moment!

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN Maria Fianna Albert Lv.30

SIGN 16 years

Skills:

[19:25] Noir

I was able to confirm with my skill.

[19:28] Noir

The Sixteenth Year Death Curse is gone.

[19:39] Maria's mother

Thank goodness.

[19:40] Amane

Maria!

[19:42] Maria

Amane.

[19:43] Noir

We did it.

[19:44] Luna

Yeah. Now no one has to suffer.

[19:48] Maria

Th-Thank you so much. Truly...

[19:51] Luna

No, please allow me to thank you.

[19:54] Luna

I finally feel at ease,
now that I've lifted your curse.

[20:00] Maria

Noir.

[20:05] Maria

I could never thank you enough.

[20:10] Maria

I will spend the rest of my life
repaying this debt to you.

[20:13] Noir

R-Really, there's no need...

[20:20] Noir

*All of my yesterdays managed to open up
the door to Miss Maria's once-closed future.*

[20:26] Noir

*I guess it feels really nice
being able to help someone out.*

[20:33] Emma

Miss Maria totally fell for him.

[20:37] Lola

Now we have another rival.

[20:39] Luna

She's fallen for Noir's charms, all right.

[20:42] Luna

Actually, I sort of did, too...

[20:47] Emma

Noir, you doofus! You manwhore!

[20:49] Noir

What? What's going on?

[20:52] Lola

I actually aggressively agree with Emma just this once.

[20:55] Luna

Indeed.

[21:00] Noir

And so, we were able to successfully lift the curse.

[21:04] Olivia

Yeah, and it's all thanks to the skills I gave you.

[21:08] Noir

Thanks for everything, ma'am.

[21:10] Olivia

Uh, what's with that? Talk about distant.

[21:13] Olivia

We literally butted our heads together.

[21:15] Noir

Did we?

[21:16] Olivia

But man, Noir, you smell!

[21:19] Olivia

I smell girls all over you more than ever!

[21:22] Noir

Well, that's probably because...

[21:26] Noir

We kissed a lot.

[21:28] Olivia

Say what?!

[21:29] Noir

O-Of course, it was to gain LP.

[21:32] Olivia

I don't care about the reason.

[21:35] Olivia

In that case, give me a kiss, too.

[21:37] Noir

Huh?!

[21:38] Olivia

Kiss me.

[21:39] Olivia

I'm the only one who hasn't gotten one. It's not fair!

[21:42] Noir

W-Well, about that...

I'm usually the one getting kisses,

[21:45] Noir

so I'm not actually used to
giving them myself...

[21:48] Olivia

Well, I obviously can't do it.
My body won't move.

[21:51] Noir

W-Well, yes, you've got a point...

[21:54] Olivia

So go on. Kiss me, Noir.

[22:06] Olivia

Pfft. You call that a kiss?

[22:08] Olivia

Boo!

[22:09] Noir

Th-This is all I can manage!

[22:11] Olivia

Next time, I'll need a real kiss
that can actually satisfy me!

[22:16] Olivia

Make sure you get plenty
of practice with others!

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:50] Sign

Alice Theater

[23:52] Alice

Alice Theater!

[23:54] Alice

Oh, Brother Dearest. Where could you possibly be this late at night?

[24:00] Alice

Your well-adjusted little sister is so worried that she can't sleep...

[24:04] Alice

I sense something!

[24:07] Alice

Three...

[24:09] Alice

No, four.

[24:10] Alice

Big Brother... I am very worried about you.

[24:18] Alice

Next time, "The Tulip Lion."

SIGN #06 "The Tulip Lion"

SIGN Illustration: Korie Riko

Revision #1

Created 2024-03-01 03:45:08 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:45:08 UTC by whimsee